



**Dreh- und Übersetzhilfe**  
Gebrauchsanweisung

**Transfer board with rotary seat**  
Operating instructions

**Accessoire rotatif de transfert**  
Mode d'emploi

**Draai- en verplaatsingshulp**  
Gebruiksaanwijzing

**Accessorio girevole di trasferimento**  
Istruzioni per l'uso

**Accesorio rotativo auxiliar de desplazamiento**  
Manual de instrucciones

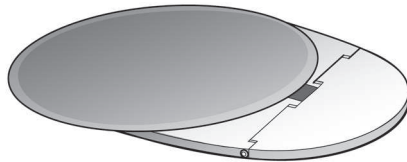
**Auxiliar de transferência rotativo**  
Manual de instruções

**Överflyttnings- och vridplatta**  
Bruksanvisning

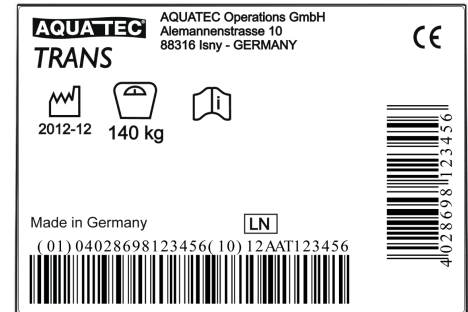
**Kääntö- ja siirtoapulaite**  
Käyttöohje

**Svinge- og overføringsplate**  
Bruksanvisning

**Dreje- og overføringsplade**  
Betjeningsvejledning



AQT00263

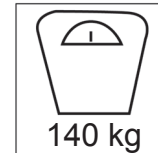


AQT00667

Sicherheitshinweise  
Safety instructions  
Consignes de sécurité  
Veiligheidsinstructies  
Indicazioni di sicurezza  
Indicaciones de seguridad  
Instruções de segurança  
Säkerhetsanvisningar  
Turvaohjeet  
Sikkerhetskennvisninger  
Sikkerhedshenvisninger



Bei Defekt nicht verwenden  
Do not use if defective  
Ne pas utiliser en cas de défaut  
Indien defect niet gebruiken  
Non impiegarlo se difettoso  
No utilizar en malas condiciones  
Não utilizar se estiver danificado  
Använd inte produkten om den är trasig  
Älä käyttää viallistaa tuotetta  
Må ikke brukes når den er defekt  
Må ikke anvendes, hvis den er defekt



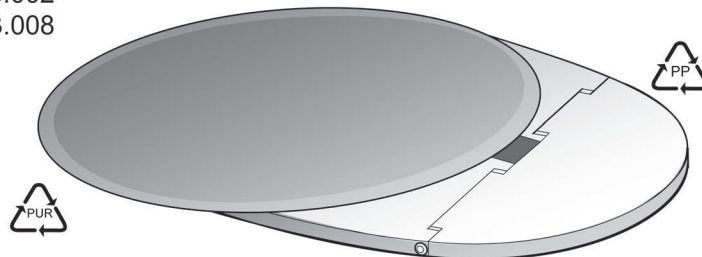
Max. Belastung  
Max. load  
Charge max.  
Max. belasting  
Portata max.  
Carga máx.  
Peso máximo  
Max. belastning  
Maks. kuormitus  
Maks. belastning  
Maks. belastning



Rutschgefahr  
Danger of slipping  
Risque de glissement  
Glijgevaar  
Pericolo di scivolare  
Peligro de resbalamiento  
Perigo de escorregar  
Halkrisk  
Liukastumisvaara  
Skilfare  
Fare for at glide

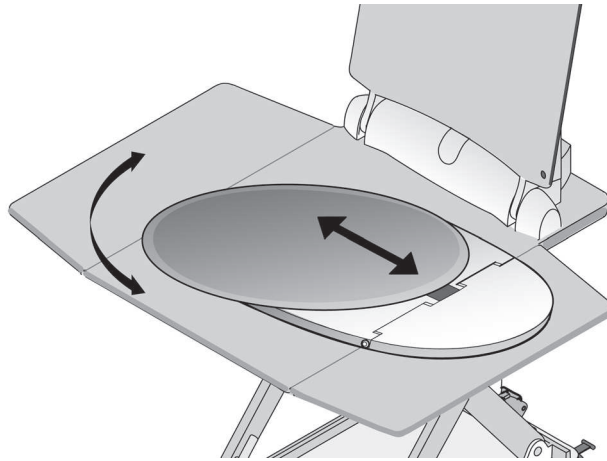
Lieferumfang  
Scope of delivery  
Volume de livraison  
Omvang van de levering  
Fornitura  
Volumen de entrega  
Volume de entrega  
Leveransomfatning  
Toimituskokonaisuus  
Leveringsomfang  
Indeholdt i leveringen

4.03.002  
4.03.008



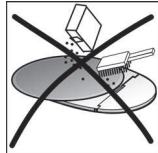
AQT00265

Benutzen  
Use  
Utilisation  
Gebruiken  
Utilizzo  
Utilización  
Utilização  
Användning  
Käyttö  
Bruk  
Brug

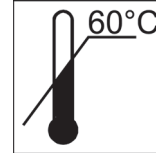


AQT00272

Reinigen  
Cleaning  
Nettoyage  
Reinigen  
Pulizia  
Limpieza  
Limpeza  
Rengõra  
Puhdistaminen  
Rengjøring  
Rengjøring



Ohne Scheuermittel reinigen  
Clean without scouring agent  
Ne pas utiliser de produits récurrents pour le nettoyage  
Zonder schuurmiddelen reinigen  
Non pulirlo con prodotti abrasivi  
No utilizar productos abrasivos para su limpieza  
Não utilize produtos de limpeza abrasivos  
Använd inte skurmedel  
Puhdista ilman hankausaineita  
Bruk ikke skuremiddel ved rengjøring  
Rengjør uden skuremiddel



Reinigungstemperatur max. 60 °C  
Max. cleaning temperature: 60 °C  
Température de nettoyage 60 °C max.  
Reinigungstemperatuur max. 60 °C  
Temperatura max. durante la pulizia 60 °C  
Temperatura máx. de limpieza 60 °C  
Temperatura máxima de limpeza 60 °C  
Rengõringstemperatuur max. 60 °C  
Puhdistuslämpötila maks. 60 °C  
Temperatur ved rengjøring maks. 60 °C  
Rengjøringstemperatur maks. 60 °C

D

INVACARE GmbH  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Telefon 07562 700-0  
Telefax 07562 700-66  
E-Mail kontakt@invacare.com  
Internet www.invacare.de

CH

INVACARE® AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Telefon 061 487 70 80  
Telefax 061 487 70 81  
E-Mail switzerland@invacare.com  
Internet www.invacare.ch

A

INVACARE® AUSTRIA GmbH  
Herzog Odilostraße 101  
A-5310 Mondsee  
Telefon 06232 5535-00  
Telefax 06232 5535-4  
E-Mail info@invacare-austria.com  
Internet www.invacare-austria.at

FIN

Algol-Trehab Oy  
Karapellontie 6  
02610 Espoo  
Puhelin 09 50991  
Faksi 09 5099490  
Sähköposti info.algotrehab.fi@algot.fi  
Internet www.algotrehab.fi

F

INVACARE® Poirier S.A.S.  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Téléphone 0247 626466  
Téléfax 0247 421224  
E-mail contactfr@invacare.com  
Internet www.invacare.fr

DK

INVACARE® A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Telefon 036 90 00 00  
Telefax 036 90 00 01  
E-mail denmark@invacare.com

S

INVACARE® AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 91 Spånga  
Telefon 08 761 70 90  
Telefax 08 761 81 08  
E-Post sweden@invacare.com  
Hemsida www.invacare.se

CDN

INVACARE® CANADA INC.  
570 Matheson Blvd. E., Unit 8  
CDN Mississauga  
On. L4Z 4G4  
Telephone 0905 8908300  
Telefax 0905 8905244  
Internet www.invacare.ca

E

INVACARE® S.A.  
c/Areny  
s/n - Poligon Industrial de Celrà  
E-17460 Celrà (Girona)  
Teléfono 972 493200  
Telefax 972 493220  
E-mail contactsp@invacare.com  
Internet www.invacare.es

N

INVACARE® AS  
Grensesvingen 9  
Postboks 6230, Etterstad  
N-0603 Oslo  
Telefon 22 57 95 00  
Telefax 22 57 95 01  
E-mail norway@invacare.com  
Hjemmeside www.invacare.no

B

INVACARE® nv  
Autobaan 14  
B-8210 Loppem, Brugge  
Telefoon 0 50 83 10 10  
Fax 0 50 83 10 11  
E-mail belgium@invacare.com  
Internet www.invacare.be

GB

INVACARE® Limited  
Pencoed Technology Part  
Pencoed  
UK-Bridgend CF35 5AQ  
Telephone 01656 776200  
Telefax 01656 776201  
E-mail uk@invacare.com  
Internet www.invacare.co.uk

P

INVACARE® Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Telefone 225 1059 46/47  
Telefax 225 1057 39  
E-mail portugal@invacare.com  
Internet www.invacare.pt

I

INVACARE® Mecc San s.r.l.  
Via dei Pini, 62  
I-36016 Thiene (VI)  
Telefono 0445 380059  
Telefax 0445 380034  
E-mail italia@invacare.com  
Internet www.invacare.it

NL

INVACARE® BV  
Celsiusstraat 46  
NL-6716 BZ Ede  
Telefoon 0318 695 757  
Fax 0318 695 758  
E-Mail nederland@invacare.com  
csede@invacare.com

USA

CLARKE HEALTH CARE  
PRODUCTS Inc.  
1003 International Dr.  
USA-Oakdale, PA 15071-9226  
Telephone 0724 69 52 122  
Telefax 0724 69 52 922  
E-mail info@clarkehealthcare.com  
Internet www.clarkehealthcare.com